

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 34.724/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 34.724/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 16 januari 2003 door de Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1994 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren van bepaalde centrale diensten, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen", heeft op 8 april 2003 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration, le 16 janvier 2003, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1994 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents de certains services centraux, qui constituent un même degré de la hiérarchie", a donné le 8 avril 2003 l'avis suivant :

Aanhef

1. De in het eerste lid van de aanhef aangegeven rechtsgrond van het ontworpen besluit kan nader worden gespecificeerd door te verwijzen naar artikel 43, § 3, vierde lid, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.

Aangezien die bepaling nooit werd gewijzigd, dient in dat geval de verwijzing naar de wijzigende wetten van artikel 43 van de gecoördineerde wetten te vervallen.

2. De in het derde lid van de aanhef opgenomen considerans moet worden vervangen door een verwijzing naar de adviezen gegeven door de syndicale organisaties.

3. Het vijfde lid van de aanhef dient als volgt te worden geredigeerd:

"Gelet op advies 34.724/1 van de Raad van State, gegeven op 8 april 2003;"

Artikelen 1 en 2

Aangezien de artikelen 1 en 2 van het ontwerp allebei artikel 1 van het erin vermelde koninklijk besluit van 14 september 1994 wijzigen, dienen die artikelen te worden samengesmolten tot één enkel artikel ¹. Van die gelegenheid zou gebruik kunnen worden gemaakt om de vermeldingen "1e", "2e", "3e", enzovoort te vervangen door de woorden "eerste", "tweede", "derde", enzovoort.

¹De artikelen 3 tot 5 dienen dan te worden hernummerd.

De in artikel 1 opgenomen wijzigingen kunnen dan als volgt worden geredigeerd :

- «1° in de bepalingen betreffende de eerste, de tweede, de derde en de vierde trap worden de woorden "1^e trap", "2^e trap", "3^e trap" en "4^e trap" respectievelijk vervangen door de woorden "eerste trap", "tweede trap", "derde trap", en "vierde trap";
- 2° de bepaling betreffende de vierde trap wordt vervangen als volgt:

"Vierde trap: de graden die behoren tot het niveau B;";
- 3° de bepaling betreffende de vijfde trap wordt vervangen als volgt:

"vijfde trap: de graden die behoren tot het niveau C;";
- 4° de bepalingen betreffende de zesde en de zevende trap worden vervangen als volgt:

"zesde trap: de graden die behoren tot het niveau D"».

Artikel 4

1. De in artikel 4 (dat artikel 3 wordt) vervatte retroactiviteit, die mede moet worden gezien in het licht van de datum waarop de nieuwe taalkaders van kracht worden, is slechts toelaatbaar op voorwaarde dat geen afbreuk wordt gedaan aan de verworven rechten van de betrokken personeelsleden.

2. Aangezien er geen reden is om artikel 3 (dat artikel 2 wordt) met terugwerkende kracht in werking te laten treden, en de ontworpen wijzigingen sub artikel 1, 1°, louter formele wijzigingen uitmaken, kan de inwerkingtreding van het besluit dat thans in ontwerpvorm voorligt - onder voorbehoud van hetgeen onder 1 is opgemerkt - als volgt worden geregeld :

.../...

"Art. 3. Artikel 1, 2°, heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 2002.

Artikel 1, 3°, heeft uitwerking met ingang van 1 juni 2002.

Artikel 1, 4°, heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002".

Préambule

1. Le fondement légal de l'arrêté en projet, invoqué dans le premier alinéa du préambule, pourrait être précisé en y insérant une référence à l'article 43, § 3, alinéa 4, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.

La disposition précitée n'ayant jamais été modifiée, il y aurait lieu, en l'espèce, de supprimer le renvoi aux lois modificatives de l'article 43 des lois coordonnées.

2. Le considérant figurant au troisième alinéa du préambule devrait être remplacé par une référence aux avis émis par les organisations syndicales.

3. On rédigera comme suit le cinquième alinéa du préambule :

"Vu l'avis 34.724/1 du Conseil d'Etat, donné le 8 avril 2003;".

Articles 1^{er} et 2

Comme les articles 1^{er} et 2 du projet modifient tous deux l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 14 septembre 1994 qui y est visé, il y aurait lieu de fusionner ces articles en un seul ². Cette occasion pourrait être mise à profit pour remplacer les mentions "1^{er}", "2^e", "3^e", etc. par les termes "premier", "deuxième", "troisième", etc.

Les modifications inscrites à l'article 1^{er} pourraient dès lors être rédigées comme suit :

«1° dans les dispositions relatives au premier, deuxième, troisième et quatrième degré, les termes "1^{er} degré", "2^e degré", "3^e degré" et "4^e degré" sont remplacés respectivement par les termes "premier degré", "deuxième degré", "troisième degré" et "quatrième degré";

2

La numérotation des articles 3 à 5 sera adaptée en conséquence.

- 2° la disposition relative au quatrième degré est remplacée par la disposition suivante :

"Quatrième degré : les grades répartis dans le niveau B;"

- 3° la disposition relative au cinquième degré est remplacée par la disposition suivante :

"Cinquième degré : les grades répartis dans le niveau C;"

- 4° les dispositions relatives aux sixième et septième degrés sont remplacées par la disposition suivante :

"Sixième degré : les grades répartis dans le niveau D".

Article 4

1. La rétroactivité prévue à l'article 4 (devenant l'article 3), qui doit s'apprécier en considération notamment de la date d'entrée en vigueur des nouveaux cadres linguistiques, ne peut être admise que pour autant qu'elle ne porte pas atteinte aux droits acquis des agents concernés.

2. Dans la mesure où rien ne justifie de faire entrer rétroactivement l'article 3 (qui devient l'article 2) en vigueur, et où les modifications projetées à l'article 1^{er}, 1°, sont de nature purement formelle, l'entrée en vigueur de l'arrêté dont le projet est présentement examiné pourrait être réglée comme suit - sous réserve de l'observation faite sous 1 :

"Art. 3. L'article 1^{er}, 2°, produit ses effets le 1^{er} octobre 2002.

L'article 1^{er}, 3°, produit ses effets le 1^{er} juin 2002.

L'article 1^{er}, 4°, produit ses effets le 1^{er} janvier 2002".

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

J. BAERT,
J. SMETS,

G. SCHRANS,
A. SPRUYT,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. WEEKERS, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de H. J. DRIJKONINGEN, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. B. WEEKERS, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. J. DRIJKONINGEN, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME